

嘉義大學音樂系 音樂術語題庫

力度相關術語

原文	常見中文譯名	國家教育研究院中文翻譯
Calando	漸弱；漸安靜	漸慢而弱
Calando (Cal.) 、 Mancando (manc.) 、 Morendo (mor.) 、 Perdendosi (Perd.) 、 Smorzando (smorz.)	漸弱並漸慢、逐漸消失（常用於結尾處）	漸消失的
Con forza	有力的	
Con tutta forza	用全部力量、盡可能響亮地	全力以赴的
Crescendo (cresc)	漸強	漸強
Crescendo poco a poco sin al fine	漸漸加強至結尾為止	
Decrescendo (decresc.)	漸弱	漸弱
Diminuendo (dim)	漸弱	漸弱
Forte (f)	強	強
Fortepiano (fp)	強後突弱	強後即弱
Fortissimo (ff)	很強	很強
Mezzo Forte (mf)	中強	中強
Mezzo Piano (mp)	中弱	中弱
Pianissimo (pp)	很弱	很弱
Piano (p)	弱	
Pianoforte (pf)	先弱後強	
Ritardando (rit)	漸慢；突慢	漸慢
Sforzando (sf)	突強	突強

表情風格相關術語

原文	常見中文譯名	國家教育研究院中文翻譯
Accarezzevole	愛撫的；撫摸著	愛撫的
Affetto	柔情的	情感:情緒
Affettuoso	愛戀，熱烈	深情的:富於情感的
Agitato	急促，熱烈	激動的
Alla marcia	進行曲風格	進行曲風的
Amoroso, Animando, Animato, Con anima	精神煥發，活潑生動	深情的
Angoscioso	焦慮不安地；痛苦地	痛苦:煩悶
Appassionato	富於熱情	熱情的
Ardito	大膽	有活力的
Amabile	和藹可親	
Brillante	響亮，華麗	
Brioso, Con brio	有精神，有光彩	有精神的
Burlesca	滑稽	
Calmato	靜謐	平靜的:安寧的
Camminando	流暢地；從容不迫地	行進的:流動的
Cantabile, Cantando	如歌	如歌的
Capriccioso	有興趣	奇想的；隨想的；頑皮的； 搞怪的
Commodo	自然	
Con Malinconia, Malinconico	抑鬱	憂鬱的
Con Passione, Passionato	熱情	感動的
Con allegrezza	歡樂，輕快	明朗快樂的
Con bravura	勇壯	精湛技巧的
Con calore	熱情	熱烈的；熱情的；激烈的
Con celerita	急速	
Con delicatezza, Delicatamente, Delicato	細膩	精緻的；微妙的
Con dolcezza, Dolce	溫柔	溫柔的；甜美的；親切的； 柔和的

Con dolore, Dolente, Dolorso,	悲痛	憂愁的；陰鬱的；痛苦的
Con duolo	悲怨	愁眉苦臉地
Con eleganza, Elegante	閒雅，優美	
Con energia, Energicamente, Energico	有力，強暴	加強的；使勁的
Con espressione, Espressivo	有表情	富於表情的
Con forza	強而有力	
Con fuoco	有魄力，有生氣	
Con grazia	優美的	優雅的；可愛的
Con gusto	有品味	
Con impeto, Impetuoso	急激，猛烈	激烈的；魯莽的
Con ira	憤怒，激昂	
Con semplicita, Semplice	單純，簡單	
Con sentimento, Sentimentale	動情	充滿感情的
Con spirito, Spiritoso	有精神	有精神的
Con tenerezza, Teneramente	溫柔	溫柔的
Con tristezza, Tristamente	憂鬱	
Deciso	毅然	決然的；堅定的；果決的
Delizioso	纖柔的	甜美的；纖柔的
Determinato	決意	決然的；堅定的
Dolcissimo	非常溫柔	
Dramatico	戲劇的	戲劇的
Elegiaco	悲哀如訴	輓歌體的
Eroico	英勇	英雄風格的
Estinto	幽靜沉寂	儘可能的弱
Fantastico	幻想的	幻想的
Fastoso	壯麗	奢華的
Feroce	激烈，強暴	凶狠的
Fervore	興奮、激昂	熱情
Festivo	歡喜	

Frescamente, Fresco	新鮮，清新	新鮮的；清新的
Frivole	輕浮	
Funebre	悲悼	送葬
Fuocosso	火熱的；熱烈的	
Furiosaments, Furioso	忿激，急迫	狂暴的；狂怒的
Generoso	慷慨的；寬宏而高貴的	崇高的；高貴的
Gentile	優雅	
Giocosso	玩笑的	滑稽的；玩笑的
Grandioso	威嚴，壯大	宏偉的；壯大的；莊嚴的
Grazioso	高雅	仁慈的；優美的；優雅的
Guisto	精確，適中	
Imitando	仿擬；模仿	
Imperioso	傲然，高貴	
Infantile	幼稚的；孩子氣的	
Inguieto	不安	
Innig [德]	內在的；深切的	由衷的
Innocente	天真	天真的；純潔的
Lamentabile, Lamentoso	悲傷	悲傷的
Languendo	憔悴，痛心	
Largrimando, Largrimoso	如泣	
Legatissimo	非常圓滑	非常圓滑
Legato	圓滑	圓滑線；圓滑奏；圓滑唱
Leggierissimo	非常輕鬆	
Leggiero	輕鬆	輕；輕巧的
Lusingando	慰藉	甜美的；嬌媚的
Maestoso	莊嚴	莊嚴的；雄偉的
Marcatissimo	非常加重、加強地	
Marcato	加重地；加強音	強調地；加重地；加強音
Marziale	如軍歌	勇武的

Mesto	憂愁	憂愁的；悲傷的；哀傷的
Misterioso	神秘	神秘的
Nobile	高貴，華美	高貴的
Parlando	抑揚清楚，如說自然	說話式
Pastorale	田園的	
Patetico	悲愴，哀傷	
Pensiero	深思	
Pesante	沉重	沉重的
Piacevole	愉快，柔媚	愜意的；爽快的
Pietoso	同情，憐憫	可憐的；慈悲的
Pomposo	壯麗，豪華	奢華的；浮誇的
Precipitoso, Precitato	匆速	
Recitativo	抑揚特出，宣序調	吟誦調；宣敘調
Religioso	嚴肅，虔敬	虔誠的
Risoluto	果決	堅決的；決然的；堅定的； 果決的
Rustico	鄉野	
Scherzando, Scherzando, Scherzo, Scherzoso	詼諧的，輕快	詼諧曲
Sereno	靜	平靜的；安詳的
Serioso	莊重	莊嚴的
Soave, Soavemente	靜，可愛	溫和的；柔和的
Sognando	夢想的	夢幻的
Sospirando	嘆息	嘆息的
Sostenuto	和緩	保持的；持續的
Strepitoso	急速，喧鬧	喧鬧的
Timoroso	戰戰兢兢	畏縮的；害怕的；不安的
Tranquillamente, Tranquillo	恬靜	平靜的；安靜的
Veloce	敏捷的	迅速的；敏捷的
Vezzoso	優美的；可愛的	甜蜜的；溫柔的；寵愛的

Vigorouso	有精力的；有力的	有活力的；蓬勃的
Violentemente ,Violento	狂暴地；猛烈地	猛烈的；粗暴的
Vivente	活潑的；有生氣的	生動的；活潑的
Vivido	活躍的，栩栩如生的	生動的；活耀的；明亮的；強烈的
Zeffiroso	輕盈柔和的（象徵風般的）	

速度相關術語

原文	常見中文譯名	國家教育研究院中文翻譯
Accelerando、accelerato、accel.	漸快	漸快
Adagio	柔板；從容的；悠閑的	慢板
Affrettando	再快一些	加快的；加緊的；急促的
Allegretto	小快板；稍快；比 allegro 稍慢的速度	稍快板
Allegro	快板；歡快地；較活潑的速度	快板
Andante	行板；徐緩；行進的	行板
Andantino	小行板；比 Andante 稍快；較快的行板	小行板
a tempo	速度還原	還原速度；回原速
ad libitum (ad lib) [拉丁]、A capriccio、A Piacere、Senza tempo、Tempo rubato	速度任意	彈性速度；伸縮速度
Grave	莊板；慢而莊嚴的；嚴峻的	莊重的，低沈的；莊板
Larghetto	小廣板；比 Largo 稍快；較快的小廣板	甚廣板；甚寬廣的
Largo	廣板；寬廣的；莊嚴的	廣板；寬廣的
Lento	慢板；慢慢的	緩板
L'istesso tempo、Stesso tempo	保持相同速度	同速度
Meno	少些；減少	少些；較慢
Meno mosso	慢些（少快點）	速度稍慢
Moderatamente	中等的；中庸的	
Moderato	中板；適中；節制的	中等的；中速度的；中板
Molto rit	漸慢很多	
Pesante	慢速度；沉重的	沉重的
Piu allegro	更多的加快	更快
Piu lento	更慢的	更慢
Piu mosso	更快些 被激動了的	更快一些
Precipitando	突然加快 匆忙的 急促的	急速的；急促的
Presser [法]	匆忙；“趕”	

Prestissimo	狂板；最快；極急速的	最急板
Presto	急板；迅速地	急板
Ritardato	放慢了的	漸慢 { 自然的 }
Ritenuato	突慢的	突慢
rallendand (rall.)	漸慢	
ritardando (rit.) (ritard.)	漸慢的	漸慢 { 自然的 }
Stretto	加速 緊湊些	加速的；加緊的
Stringendo	加緊 加快	漸快；加緊的
Vivace	活躍的；快速的；敏捷的	活潑的；生動的
Vivacissimo	最急板；十分活躍地；非常爽快	甚活躍的
Vivo	活潑；生動地；充滿活力的	生動的；活潑的

其他相關術語

原文	常見中文譯名	國家教育研究院中文翻譯
Andante con moto	稍快的行板	流暢地行板
al fine	到結尾為止	奏至結束記號處
dimin. e rallen	漸弱同時減慢	
egualmente	均勻地	同樣的
molto espressivo e ben tenuto	很有表情同時充分保持時值	
molto marcato(marc.)	很突出地	
molto tenuto il tema	充分保持主題時值	
non rall.	不減慢	
non troppo legato	不要太圓滑	
p simile	弱奏同前	
piu deciso sin al fine	更堅決果斷直至結尾	
sempre	始終如此	一直；始終
sempre cresc.	始終漸強	
sempre cresc.e stringendo	始終漸強同時加緊速度	
senza p	不用弱奏	不用踏瓣
simile	與前相同	以下相同
sopra	上面的	在……之上；在上面
sotto	下面的	
staccato	斷奏，跳音	斷奏；斷唱；斷音
subito	立即的	立即的
tenuto(ten.)	充分保持時值	持音